

Inhalt

GERMANIA 84-1, 2006

Aufsätze

Grote, K., Das Römerlager im Werratal bei Hedemünden (Ldkr. Göttingen). Ein neu-entdeckter Stützpunkt der augusteischen Okkupationsvorstöße im rechtsrheinischen Germanien	27
Lenz, K. H., Veteranen der römischen Armee im Siedlungsbild einer früh- und mittel-kaiserzeitlichen Koloniestadt und deren Hinterland. Das Beispiel der <i>Colonia Claudia Ara Agrippinensium</i> (Köln)	61
Müller-Karpe, H., Himmel und Sonne als bronzezeitliche Gottheitssymbole . . .	19
Rosendahl, W. / Wiegand, B. / Kaulich, B.† / Reisch, L., Zur Altersstellung der mittelpaläolithischen Höhlenfundstelle Hunas, Ldkr. Nürnberger Land. Ergebnisse und Interpretationen alter und neuer Sinterdatierungen	1
Schön, M. D. / Düwel, K. / Heine, R. / Marold, E., Die Inschrift auf dem Schemel von Wremen, Ldkr. Cuxhaven	143
Theune-Großkopf, B., Die vollständig erhaltene Leier des 6. Jahrhunderts aus Grab 58 von Trossingen, Ldkr. Tuttlingen, Baden-Württemberg. Ein Vorbericht	93

Besprechungen und Anzeigen

ADLER, W., Der Halsring von Männern und Göttern (F. Müller)	199
AGUSTA-BOULAROT, S. / LAFON, X. (DIR.), Des Ibères aux Vénètes (P. F. Stary) . . .	203
CUMMINGS, V./FOWLER, CH. (ED.), The Neolithic of the Irish Sea (Ph. Kalb)	174
EGGENSTEIN, G., Das Siedlungswesen der jüngeren vorrömischen Eisenzeit und der frühen römischen Kaiserzeit im Lippebereich (M. Seidel)	209
ÉLUÈRE, CH., L'art des Celtes (F. Maier)	195
FURHOLT, M., Die absolutchronologische Datierung der Schnurkeramik in Mitteleuropa und Südsandinavien (D. Raetzel-Fabian)	185
GARAM, É., Funde byzantinischer Herkunft in der Awarenzeit vom Ende des 6. bis zum Ende des 7. Jahrhunderts (Ch. Eger)	227
GROH, ST. / SEDLMAYER, H., Forschungen im Kastell Mautern-Favianis (G. Moosbauer)	214
HÄUBER, CH./SCHÜTZ, F. X., Einführung in Archäologische Informationssysteme (AIS) (A. Posluschny)	235
HÖHN, B., Michelsberger Kultur in der Wetterau (D. Raetzel-Fabian)	177
KAESER, M.-A., L'Univers du préhistorien (È. Gran-Aymerich)	234
KIND, J., Das Mesolithikum in der Talaue des Neckars (Th. Terberger)	169
KISS, A., Das awarenzeitliche Gräberfeld in Kölked-Feketekapu B (M. Schmauder) .	221
LASCH, H., Berching-Pollanten I. Die Keramik der spätkeltischen Siedlung Berching-Pollanten, Ldkr. Neumarkt i. d. Oberpfalz (R. Gebhard)	206
MIKULČIĆ, I., Spätantike und frühbyzantinische Befestigungen in Nordmakedonien (G. v. Bülow)	218

SAMONIG, B., Die Pfahlbaustation des Keutschacher Sees (M. Strobel)	183
VOIGTLÄNDER, W., Die Palastkeramik (R. Jung)	189
Hinweise für Publikationen der Römisch-Germanischen Kommission	241



Die mit den Initialen gekennzeichneten Abstracts und Résumés wurden von
Carola Murray-Seegert (C. M.-S.) und Sylvie Boulud (S. B.) übersetzt.

Zur Altersstellung der mittelpaläolithischen Höhlenfundstelle Hunas, Ldkr. Nürnberger Land

Ergebnisse und Interpretationen alter und neuer Sinterdatierungen

Von Wilfried Rosendahl, Bettina Wiegand, Brigitte Kaulich †
und Ludwig Reisch

Zusammenfassung: Zur Altersstellung der mittelpaläolithischen Höhlenfundstelle Hunas, Lkr. Nürnberger Land. Ergebnisse und Interpretationen alter und neuer Sinterdatierungen

Die erste Sinterdatierung zu Hunas wurde 1979 durchgeführt. Die Probe soll aus dem Liegenden der Grabung Heller stammen. Eine Probendokumentation erfolgte nicht. Das Alter wird allgemein mit $260 \pm 60 / -40$ ka angegeben. Ungeachtet verschiedener Unsicherheiten wurde es als wichtiger Beleg für eine mittelpleistozäne Altersstellung gewertet.

2002 konnte an der Basis des neuen Grabungsprofils eine Tropfsteinlage mit sicherem Anschluss an die Sedimentabfolge freigelegt werden. Für einen Stalagmit dieser Lage wurde mit der TIMS-U/Th-Methode ein frühwürmzeitliches Alter ermittelt. Geochemische Analysen zeigen, dass die Daten methodisch keine Einschränkung erfahren. Die Datierung eines zweiten Stalagmiten aus gleicher Lage bestätigte diese Altersstellung.

Abstract:

The first dating of a speleothem from the locality Hunas was carried out in 1979. The sample originated from a layer below Heller's excavations. A detailed sample documentation doesn't exist. The age of $260 \pm 60 / -40$ ka was used as one important argument for a Middle Pleistocene chronostratigraphical position. In 2002, a flowstone layer could be identified at the base of the recent excavation. The layer is in contact with the sediment series above without showing an obvious hiatus. A stalagmite from the layer was recently dated by TIMS-U/Th method and yielded an Early Würmian age. Geochemical analyses indicate that the results can be accepted without reservation in a methodological point of view. The new age was confirmed by dating a second stalagmite from the same layer.

Résumé:

La première datation d'un spéléothème de Hunas fut faite en 1979. L'échantillon daté provenait prétendument d'un sondage sous les fouilles de Heller, mais il n'existe aucune documentation du prélèvement. Le résultat généralement cité est de $260 \pm 60 - 40$ ka. Malgré de nombreuses incertitudes, cette datation fut considérée comme preuve de l'âge pléistocène moyen du site. En 2002, un plancher stalagmitique en relation directe avec les couches archéologiques fut dégagé. Une stalagmite de ce plancher fut datée avec la méthode U/Th-TIMS du début du Würm. Les analyses géochimiques et la datation d'une seconde stalagmite de la même couche étayent la solidité méthodologique des résultats.



Himmel und Sonne als bronzezeitliche Gottheitssymbole

Von Hermann Müller-Karpe

Zusammenfassung: Himmel und Sonne als bronzezeitliche Gottheitssymbole

In den vorderorientalischen Hochkulturen des 2. Jahrtausends v. Chr. galten Himmel und Sonne als bedeutendste Manifestationen göttlicher Personalität, Wirkmächtigkeit, Ewigkeit, denen höchste kultische Verehrung zuteil wurde. Dabei konnten Himmel und Sonne symbolisch sehr unterschiedlich dargestellt werden (anthropomorph, zoomorph etc.). Auch aus europäischen Bronzezeitkulturen gibt es archäologische Hinweise dafür, dass die Sonne eine verehrungswürdige, göttliche Erscheinung war, die in ihrem täglichen und jahreszeitlichen Lauf mit ihrem Spenden von Licht, Wärme und Leben als bedeutendster „Himmelskörper“ auf den Himmel bezogen war. Darüber hinaus deuten Amulette und andere Symbolfunde darauf hin, dass auch in europäischen Bronzezeitkulturen der Himmel kultisch verehrt wurde.

Abstract: Firmament and Sun as Bronze Age Symbols of Divinity

In the Near Eastern advanced civilizations of the 2nd millennium BC, the firmament and the sun were regarded as the most important manifestations of divine personality, power and eternity, deserving of the highest cultic veneration. At the same time, the firmament and sun could be represented symbolically in very diverse ways (anthropomorphically, zoomorphically, etc.). European Bronze Age cultures, too, yield archaeological indications that the sun was a revered, visible expression of the divine, which, due to its contribution of light, warmth and life, was the most significant 'heavenly body' in the skies. What is more, amulets and other symbol-finds suggest that, in European Bronze Age cultures as well, the firmament was an object of cultic admiration.

Résumé: Le ciel et le soleil comme symboles de divinités de l'âge du Bronze

Dans les cultures proche-orientales du II^{ème} siècle avant J.-C., le ciel et le soleil étaient considérés comme les manifestations les plus importantes de la personnalité divine, de sa puissance d'action, de son éternité, et on leur accordait la plus haute vénération culturelle. A cette occasion, les représentations symboliques du ciel et du soleil pouvaient être très variées (anthropomorphique, zoomorphe, etc.). Les cultures européennes de l'âge du Bronze ont également livré des preuves archéologiques de l'importance du soleil comme manifestation divine et vénérable, qui, dans sa course journalière et annuelle donatrice de lumière, de chaleur et de vie apparaissait comme le plus important «corps céleste» dans le ciel. Amulettes et autres objets symboliques témoignent de la vénération culturelle accordée au ciel dans les cultures européennes de l'âge du Bronze.

S. B.



Das Römerlager im Werratal bei Hedemünden (Ldkr. Göttingen)

Ein neuentdeckter Stützpunkt der augusteischen Okkupationsvorstöße im rechtsrheinischen Germanien

Von Klaus Grote

Zusammenfassung: Das Römerlager im Werratal bei Hedemünden, Ldkr. Göttingen. Ein neu entdeckter Stützpunkt der Augusteischen Okkupationsvorstöße im rechtsrheinischen Germanien

Bei Hedemünden (Ldkr. Göttingen, Niedersachsen) wurde im Werratal ein mehrteiliger römischer Lagerkomplex aus der Zeit der augusteischen Okkupationsvorstöße in das germanische Gebiet zwischen Rhein und Elbe entdeckt. Aufgrund der Münzfunde ist ein Zusammenhang mit den Vorstößen unter Drusus an die Weser (10 v. Chr.) bzw. von Mainz aus bis zur Elbe (9 v. Chr.) wahrscheinlich. Im Gelände sind ein befestigtes, gut erhaltenes Standlager (Versorgungslager), mindestens zwei Marschlager sowie benachbart die ehemalige Werrafurt erschlossen. Aus ersten Grabungen und Prospektionen stammen zahlreiche römische Funde, dabei Waffen- und Ausrüstungsteile, Pioniergeräte, Teile der Trossausstattung, Überreste der Innenbebauung mit Zelten und Holzgebäuden, Drehscheibenkeramik.

Abstract: The Roman Camp in the Werra Valley near Hedemünden, District of Göttingen. A Newly Discovered Base of the Augustan Occupation-Advance in Right-Rhine Germany

A multipartite camp-complex, from the period of the Augustan occupation-advance into the Germanic region between the Rhine and the Elbe River, has been discovered near Hedemünden (Göttingen District, Lower Saxony) in the valley of the Werra River. Based on the coin finds, a connection with the advances under Drusus along the Weser River (10 BC), or from Mainz to the Elbe (9 BC) is probable. In the terrain, a fortified, well preserved main camp (supply base), at least two marching camps, as well as – nearby – the former ford over the Werra have been discovered. The first excavations and prospections yielded numerous Roman finds including weapon- and equipment-parts, sapper's tools, baggage-train elements, remains of the interior development with tents and timber buildings, as well as wheel-thrown pottery.

C. M.-S.

Résumé: Le camp romain de Hedemünden (Ldkr. Göttingen), dans la vallée de la Werra. Découverte d'un nouveau point de renfort dans les offensives d'occupation augustéennes en Germanie, sur la rive droite du Rhin

Un complexe multipartite de camps romains a été découvert dans la vallée de la Werra, à Hedemünden (Ldkr. Göttingen, Basse-Saxe); il date de la période des offensives d'occupation augustéennes dans la zone de Germanie située entre Rhin et Elbe. Les découvertes monétaires indiquent un lien probable avec les offensives menées sous Drusus, soit en direction de la Weser (10 avant J.-C.), soit au départ de Mayence et en direction de l'Elbe (9 avant J.-C.). Le site se compose d'un camp de stationnement fortifié (camp de ravitaillement), très bien conservé, d'au moins deux camps de marche, ainsi qu'à proximité, un ancien passage à gué sur la Werra. De nombreuses trouvailles romaines proviennent des premières fouilles et prospections. Parmi celles-ci, se trouvent des pièces d'armement et d'équipement, des outils des unités de pionniers, des éléments d'équipage, les restes des constructions intérieures avec tentes et bâtiments en bois, de la céramique tournée.

S. B.

**Veteranen der römischen Armee
im Siedlungsbild einer früh- und mittelkaiserzeitlichen
Koloniestadt und deren Hinterland**

Das Beispiel der *Colonia Claudia Ara Agrippinensium* (Köln)

Von Karl Heinz Lenz

Zusammenfassung: Veteranen der römischen Armee im Siedlungsbild einer früh- und mittelkaiserzeitlichen Koloniestadt und deren Hinterland. Das Beispiel der *Colonia Claudia Ara Agrippinensium* (Köln)

Der vorliegende Beitrag untersucht, ob und wie die zahlreichen Veteranen der römischen Armee in den Siedlungslandschaften der Provinzen Spuren hinterließen. Am Fallbeispiel des römischen Köln zeigt sich, dass die Soldaten nach ihrem Ausscheiden ganz überwiegend in den Zentralorten am Rhein blieben und besonders die Provinzhauptstadt Köln als Wohnsitz auswählten. Ansonsten sind Veteranen als Siedler nur im unmittelbaren Hinterland der Zentralorte nachweisbar, während sie die mehr als eine Tagesreise vom Rhein entfernten Landschaften offenbar mieden. Diese deutlich werdende ‚urbane‘ Orientierung der Veteranen warnt vor übertriebenen Vorstellungen hinsichtlich des kulturellen Einflusses ehemaliger Angehöriger des römischen Heeres in den Provinzgebieten jenseits der unmittelbaren Grenzzone.

Abstract: Veterans of the Roman Army in the Settlement Picture of an Early – Middle Imperial Era Colonial City and its Hinterland. The Example of *Colonia Claudia Ara Agrippinensium* (Cologne)

This article investigates whether and how the many veterans of the Roman army left traces of their presence in the settlement landscapes of the provinces. For example, the case of Roman Cologne shows that, after their retirement, soldiers mainly remained in the central towns on the Rhine, particularly selecting the provincial capital, Cologne, as a place of residence. Otherwise, veterans as settlers are only demonstrable in the immediate hinterland of the central towns, apparently avoiding regions more than a day's ride from the Rhine. This clearly emerging 'urban' orientation of the veterans cautions against the overestimation of the cultural influence of former members of the Roman military in provincial areas beyond the immediate border zone.

C. M.-S.

Résumé: Les vétérans de l'armée romaine dans le paysage d'une colonie et de son arrière-pays, au haut et au moyen Empire. L'exemple de la *Colonia Claudia Ara Agrippinensium* (Cologne)

Le présent article se propose de rechercher les éventuelles traces laissées par les nombreux vétérans de l'armée romaine dans le paysage de l'habitat des Provinces. Dans le cas de la ville romaine de Cologne, on observe que les soldats restent majoritairement dans les agglomérations centrales rhénanes après leur retraite et choisissent tout particulièrement la capitale de province, Cologne, comme lieu de résidence. Sinon, la présence de colons vétérans n'est attestée que dans l'arrière-pays le plus proche des agglomérations centrales, et ces derniers évitent manifestement les localités distantes de plus d'une journée de voyage du Rhin. Cette nette orientation à tendance « urbaine » des vétérans constitue une bonne mise en garde contre les représentations abusives concernant l'influence culturelle des anciens membres de l'armée romaine dans les territoires des provinces situés au-delà de la zone frontière immédiate.

S. B.

**Die vollständig erhaltene Leier des 6. Jahrhunderts
aus Grab 58 von Trossingen,
Ldkr. Tuttlingen, Baden-Württemberg**

Ein Vorbericht

Von Barbara Theune-Großkopf

Zusammenfassung: Eine vollständig erhaltene Leier des 6. Jahrhunderts aus Grab 58 von Trossingen, Kr. Tuttlingen. Ein Vorbericht

Die Leier aus Trossingen mit Resonanzkörper, Deckplatte, Steg und Wirbel lag im linken Arm eines ca. 30 bis 40 jährigen Mannes, der nach Jahrringdaten 580 n. Chr. bestattet wurde. Reparatur- und Abnutzungsspuren zufolge wurde das Instrument über einen längeren Zeitraum gespielt. Die einzigartige Verzierung der Leier zeigt auf der Vorderseite zwei Kriegergruppen, zwischen denen sich eine Lanze befindet, als Szene Kriegerprozessionen von Vendel und Valsgärde verwandt, als Motiv der spätantik-christlichen Ikonographie entlehnt. Leierarme und Rückseite sind mit einer Vielzahl unterschiedlicher Bandgeflechte mit Tierköpfen im Stil II B1 nach H. Roth verziert. Die Datierung der Leier spricht gegen eine Entstehung dieses Tierstils im langobardischen Oberitalien.

Abstract: A Completely Preserved Lyre of the 6th Century from Grave 58 from Trossingen, Tuttlingen District. A Preliminary Report

The lyre from Trossingen with sound-box, cover, bridge and tuning peg, lay in the left arm of an approximately 30 to 40 year old man, who was buried in A.D. 580, according to annual-ring dating. As shown by evidence of wear and repair, the instrument had been played over a long period of time. The lyre's unique decoration portrays – on the front side – two groups of warriors, between whom is a lance; this scene is related to the warrior processions of Vendel and Valsgärde, a theme also known from late-antique Christian iconography. The lyre's arms and back are decorated with numerous, varied, interlaced bands with animal heads in Style IIB1 according to Roth. The dating of the lyre provides evidence contradicting the origin of this animal style in Lombardic upper Italy

C. M.-S.

Résumé: Une lyre entièrement conservée, datée du VI^{ème} siècle, provenant de la tombe 58 de Trossingen (Kr. Tuttlingen). Présentation préliminaire

La lyre de Trossingen, avec caisse de résonance, couvercle de table, chevalet et cheville, était placée au niveau du bras droit d'un homme dans la trentaine d'années, enterré en 580 après J.-C., d'après la datation dendrochronologique. Les traces de réparation et d'usure témoignent d'une très longue utilisation de l'instrument. Le décor de la lyre, unique en son genre, est composé de deux groupes de guerriers sur la face avant, entre lesquels se trouve une lance, scène apparentée aux processions de guerriers de Vendel et Valsgärde, motif emprunté à l'iconographie chrétienne de l'Antiquité tardive. Le manche de la lyre et son dos sont décorés d'une multitude d'entrelacs différents à têtes d'animaux, du style II B1 de Roth. La datation de cette lyre va à l'encontre d'une création de ce style animalier en Italie supérieure lombarde.

S. B.



Die Inschrift auf dem Schemel von Wremen, Ldkr. Cuxhaven

Von Matthias D. Schön, Klaus Düwel, Rolf Heine, Edith Marold

Zusammenfassung: Die Inschrift auf dem Schemel von Wremen

Im großen Bootsgrab aus dem 2. Viertel des 5. Jahrhunderts des Gräberfeldes an der Fallward bei Wremen, Ldkr. Cuxhaven, wurden 1994 u. a. ein Klotzstuhl und ein dazugehöriger (Fuß-)Schemel gefunden, dessen Oberseite mit Kerbschnitt verziert ist, während die Unterseite eine Jagddarstellung zeigt: ein Hund springt einem Hirsch ins Genick. An der Längskante des Brettes steht linksläufig die Runeninschrift *ksamella lguskapi*, d. h. *skamella* (lat. fem. Lehnwort, ursprünglich Plural zu *scamellum* neutr.) „Schemel“ und *alguskapi*, wohl „Hirschschädigung“ als Bezeichnung der Darstellung. Die aufwendige Grabanlage und reiche Ausstattung zeigen den Rang des Toten, der – wie die Beigabe einer qualitätvollen Gürtelgarnitur ausweist – als Söldner im spätantiken Heer gedient hat.

Abstract: The Inscription on the Footstool from Wremen

In 1994, in a large ship-burial of the second quarter of the 5th century from the cemetery at Fallward near Wremen, in the district of Cuxhaven, were found a “Klotzstuhl” (chair carved out of a single block of wood) and matching (foot)stool, among other items. The upper side of the footstool is decorated with carvings while the underside portrays a hunting scene: a dog grabs a stag by the nape of its neck. On the long side of the board, running from right to left, is the runic inscription *ksamella lguskapi*, which translates as *skamella* (lat. fem. loan-word, originally the plural form of *scamellum* neuter) “stool” and *aluskapi*, probably “stag damaging” as description of the scene. The elaborate grave complex and rich furnishings testify to the status of the dead, who – as shown by the high quality belt set buried with him – served as a mercenary in an army of late antiquity.

C. M.-S.

Résumé: L'inscription du tabouret de Wremen

En 1994, un siège en bois massif et son tabouret (repose-pieds), entre autres, ont été mis au jour dans la grande tombe en forme de bateau de la nécropole de Fallward, à Wremen (Ldkr. Cuxhaven), datée du 2^{ème} quart du V^{ème} siècle. La face supérieure du tabouret est décorée d'incisions alors que la face postérieure présente une scène de chasse: un chien sautant à la nuque d'un cerf. Sur l'arête longitudinale de la planche se trouve, courant à gauche, l'inscription en runes *ksamella lguskapi*, c'est-à-dire *scamella* (lat. fém. mot d'emprunt, à l'origine pluriel de *scamellum* neutr.) «tabouret» et *alguskapi*, littéralement «blessure du cerf», comme description de la représentation. Le caractère exceptionnel de la sépulture et sa riche dotation témoignent du rang élevé du défunt, un soldat ayant servi l'armée au cours de l'Antiquité tardive, comme l'atteste le dépôt d'une garniture de ceinture de très grande qualité.

S. B.

